

Job

Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1
e-disse: o-temanita Elifaz E-respondeu
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Então respondeu Eliphaz o temanita, e disse:

הֲלֵאלֹהִים יִסְכֵּן-אִישׁ וְגֵבֶר כִּי-יִסְכֵּן עָלָיו מִשְׂכִּיל: 2
um-sábio? sobre-ele é-útil pois um-homem, é-útil Porventura-a-Deus
[H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

Porventura o homem será d'algun proveito a Deus? antes a si mesmo o prudente será proveitoso.

הַחֶפֶץ לְשֵׂדֵי כִי תִצְדַּק וְאִם-בָּצַע כִּי תִתֵּן תָּתִים 3
aperfeiçoões que ganho E-se sejas-justo? que ao-Shaddai Porventura-deleite
[H8552](#) [H1215](#) [H6663](#) [H7706](#) [H2656](#)
:הַדְּרָכָיְךָ
teus-caminhos?
[H1870](#)

Ou tem o Todo-poderoso prazer em que tu sejas justo? ou lucro algum que tu faças perfeitos os teus caminhos?

הַמְיִרְאָתָךְ יְכִיתְךָ יְבוֹא עִמָּךְ בַּמִּשְׁפָּט: 4
em-juízo? contigo Entra te-reprova? Porventura-pelo-teu-temor
[H4941](#) [H0935](#) [H3198](#) [H3374](#)

Ou te reprehende, pelo temor que tem de ti? ou entra contigo em juízo?

הֲלֵא רָעַתְךָ רַבָּה וְאִין-קֵץ לְעֹנֲוֹתֶיךָ: 5
para-tuas-iniquidades. fim E-não-há grande? é-tua-maldade Não
[H5771](#) [H7093](#) [H0369](#) [H3808](#)

Porventura não é grande a tua malícia? e sem termo as tuas iniquidades?

כִּי-תִחְבֹּל אֶתְּיָדְךָ בְּחַבְלֵי תַּחְבֵּל עֲרוּמִים תִּפְשִׂיט: 6
despias. dos-nus e-as-vestes sem-causa teus-irmãos penhoravas Pois
[H6584](#) [H6174](#) [H2600](#) [H0251](#)

Porque penhoraste a teus irmãos sem causa alguma, e aos nus despiste os vestidos.

לֹא-מֵיִם עָיַף וְזָרַעְךָ תִּשְׁקָה וְיִמְרֹעֵב תִּמְנַע-לֶחֶם: 7
pão. retinhas e-do-faminto davas-de-beber ao-cansado água Não
[H3899](#) [H4513](#) [H7457](#) [H8248](#) [H5889](#) [H4325](#) [H3808](#)

Não déste de beber agua ao cançado, e ao faminto retiveste o pão.

וְאִישׁ זָרוּעַ לּוֹ הָאָרֶץ יָשַׁב בָּהּ: 8
era-a-terra para-ele de-braço E-ao-homem nela. habitava de-rosto e-o-favorecido
[H3427](#) [H6440](#) [H5375](#) [H0776](#) [H2220](#) [H0376](#)

Mas para o violento era a terra, e o homem tido em respeito habitava n'ella.

אֶלְמָנוֹת שְׁלָחָה רִיקָם וְזָרְעוֹת יְתָמִים יִדְכָּא: 9
eram-esmagados. dos-órfãos e-os-braços vazias despedias Viúvas
[H1792](#) [H3490](#) [H2220](#) [H7387](#) [H7971](#) [H0490](#)

As viúvas despediste vazias, e os braços dos orphãos foram quebrantados.

עַל-	כֵּן	סְבִיבוֹתַיָּךְ	פָּתִים	וַיִּבְהַלְךָ	פָּחַד	פְּתָאִים:	10
Por	isso	ao-teu-redor	há-laços	e-te-aterroza	pavor	repentino.	
		H5439		H0926	H6343	H6597	

Por isso é que estás cercado de laços, e te perturbou um pavor repentino,

אוֹ-	חֲשֵׁךְ	לֹא-	תִרְאֶה	וְשַׁפְּעַת-	מַיִם	תִּכְסֶּךָ:	11
Ou	trevas	não	vês?	E-abundância-de	águas	te-cobre.	
	H2822	H3808	H7200	H8229	H4325	H3680	

Ou as trevas que não vês, e a abundancia d'agua que te cobre.

הֲלֹא-	אֱלֹהֵי	נֹבְהָ	שָׁמַיִם	וּרְאָהָ	רֵאשׁ	כּוֹכְבִים	כִּי-	רָמוּ:	12
Não-é	Deus	nas-alturas	dos-céus?	E-vê	a-cabeça	das-estrelas	quão	elevadas.	
	H0433	H1363	H8064	H7200		H3556			

Porventura Deus não está na altura dos céus? olha pois para o cume das estrellas, quão levantadas estão.

וְאָמַרְתָּ	מַה-	יָדַע	אֵל	הַבְּעָר	עֲרֵפֶל	יִשְׁפּוֹט:	13
E-dizes	Que	sabe	Deus?	Porventura-através-de	escuridão	judgará?	
	H0559	H4100	H0410	H1157	H6205	H8199	

E dizes que sabe Deus d'isto? porventura julgará por entre a escuridão?

עָבִים	סִתְּר-	לוֹ	וְלֹא	יִרְאֶהָ	וְחֹג	שָׁמַיִם	וַתְּהַלֵּךְ:	14
Nuvens	são-esconderijo	para-ele	e-não	vê;	e-o-círculo	dos-céus	percorre.	
	H5645		H3808	H7200	H2329	H8064	H1980	

As nuvens são escondedura para elle, para que não veja: e passeia pelo circuito dos céus.

הַנֶּחֱרַח	עוֹלָם	תִּשְׁמֹר	אֲשֶׁר	הִרְכִּי	מְתִי-	אָוֶן:	15
Porventura-o-caminho	antigo	guardarás,	que	pisaram	homens-de	iniquidade?	
	H0734	H5769	H8104	H1869	H4962	H0205	

Porventura consideraste a vereda do seculo passado, que pisaram os homens iníquos?

אֲשֶׁר-	קָמְטוּ	וְלֹא-	עֵת	נָהָר	יּוֹצֵק	יְסוּדָם:	16
Que	foram-cortados	e-não-em	tempo;	um-rio	foi-derramado	sobre-seu-fundamento.	
	H7059	H3808	H6256	H5104	H3332	H3247	

Os quaes foram arrebatados antes do seu tempo: sobre cujo fundamento um diluvio se derramou.

הָאֲמָרִים	לֵאל-	סוּר	מִמֶּנּוּ	וּמַה-	יַפְעַל	שְׂדֵי	לָמוּ:	17
Os-que-diziam	a-Deus:	Afasta-te	de-nós,	e-que	fará	o-Shaddai	a-eles?	
	H0559	H5493		H4100	H6466	H7706		

Diziam a Deus: Retira-te de nós. E que é o que o Todo-poderoso lhes fez?

וְהוּא	מָלֵא	בְּתֵיבָתָם	טוֹב	וְעֵצָת	רְשָׁעִים	רַחֲקָה	מִנִּי:	18
E-elle	encheu	suas-casas	de-bem;	e-o-conselho	dos-ímpios	está-longe	de-mim.	
	H4390			H6098	H7563	H7368		

Sendo elle o que enchea de bens as suas casas: mas o conselho dos impios esteja longe de mim.

וְרֵאוּ	צְדִיקִים	וַיִּשְׂמְחוּ	יִנְקִי	יִלְעַג-	לָמוּ:	19	
Verão	os-justos	e-se-alegrarão	e-o-inocente	zombará	deles:		
	H6662	H8055		H3932			

Os justos o viram, e se alegravam, e o innocente escarneceu d'elles.

20 אֵשׁ : אָכַלָה וְיִתְרֵם קִימְנוּ נִכְתָּד לֹא אִם־ 20
 fogo. consumiu e-sua-abundância nosso-adversário foi-cortado não Certamente
[H0784](#) [H0398](#) [H7009](#) [H3582](#) [H3808](#)

Porquanto o nosso estado não foi destruído, mas o fogo consumiu o resto d'elles.

21 הִסְכֵּן־ נָא עִמּוֹ וְשָׁלֵם בָּהֶם תְּבוֹאֲתָךְ טוֹבָה : 21
 Reconcilia-te agora com-ele e-tem-paz; por-eles te-virá bem.
[H4994](#) [H5532](#) [H0935](#)

Acostuma-te pois a elle, e tem paz, e assim te sobrevirá o bem.

22 קַח־ נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׁים אֲמָרֶיךָ בְּלִבְּךָ : 22
 Recebe agora de-sua-boca instrução e-põe suas-palavras em-teu-coração.
[H4994](#) [H3947](#) [H8451](#) [H6310](#) [H3824](#) [H0561](#)

Acceita, peço-te, a lei da sua bocca, e põe as suas palavras no teu coração.

23 אִם־ תֵּשׁוּב עַד־ שְׂדֵי תִבְנֶה תִרְחִיק עוֹלָה מֵאֶהֱלֶךָ : 23
 Se voltares ao Shaddai, serás-edificado; afasta injustiça de-tua-tenda.
[H5704](#) [H7725](#) [H7706](#) [H1129](#) [H7368](#) [H0168](#)

Se te converteres ao Todo-poderoso, serás edificado: affasta a iniquidade da tua tenda.

24 וְשִׁית־ עַל־ עֲפָר כְּצֹר וּבְצֹר נְחָלִים אוֹפִיר : 24
 E-põe sobre o-pó ouro; e-entre-rochas de-torrentes o-ouro-de-Ofir.
[H7896](#) [H6083](#) [H1220](#) [H6697](#) [H0211](#)

Então amontoarás oiro como pó, e o oiro d'Ophir como pedras dos ribeiros.

25 וְהָיָה שְׂדֵי בְצֹרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעֲפוֹת לְךָ : 25
 E-será o-Shaddai teu-ouro e-prata preciosa para-ti.
[H1961](#) [H7706](#) [H1220](#) [H3701](#) [H8443](#)

E até o Todo-poderoso te será por oiro, e a tua prata amontoada.

26 כִּי־ אֵז עַל־ שְׂדֵי תִתְעַנֵּג וְתִשָּׂא אֶל־ אֱלֹהֵי פָנֶיךָ : 26
 Pois então no Shaddai te-deleitarás e-levantarás a Deus teu-rostro.
[H7706](#) [H6026](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0433](#) [H6440](#)

Porque então te deleitarás no Todo-poderoso, e levantarás o teu rosto para Deus.

27 תַּעֲתִיר וְיִשְׁמְעָה וְיִנְדְּרֶיךָ תִשְׁלֵם : 27
 Suplicarás a-ele e-te-ouvirá e-teus-votos cumprirás.
[H6279](#) [H0413](#) [H8085](#) [H5088](#)

Devéras orarás, a elle, e elle te ouvirá, e pagarás os teus votos.

28 וְתִזְנֹר־ אֹמֶר וַיִּקֶּם לְךָ וְעַל־ דְּרָכֶיךָ נִגְהָ אֹר : 28
 E-decretarás uma-palavra e-se-cumprirá para-ti e-sobre teus-caminhos luz.
[H1504](#) [H0562](#) [H1870](#) [H5050](#) [H0216](#)

Determinando tu algum negocio, ser-te-ha firme, e a luz brilhará em teus caminhos.

29 כִּי־ הִשְׁפִּילוּ וְתֹאמַר נִגְהָ וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשֵׁעַ : 29
 Quando se-humilham e-dizes Soberba! e-aos-humildes de-olhos salvará.
[H8213](#) [H0559](#) [H1466](#) [H7807](#) [H3467](#)

Quando abaterem, então tu dirás: Haja exaltação: e Deus salvará ao humilde.

30 יִמְלֹט אִי־ נָקִי וְנִמְלֹט כְּפִיד : 30
 Livrará o-não inocente e-será-liberto pela-pureza de-tuas-mãos.
[H4422](#) [H0336](#) [H4422](#) [H1252](#) [H3709](#)

| E livrará até ao que não é innocente; porque fica livre pela pureza de tuas mãos.